

J.S. Bach
Cantata No. 31
Der Himmel lacht, Die Erde jubiliert

1. Sonata
Allegro

Trba. I, II, III
Timp.
Ob. I, II, III
Taille*, Fag.
Viol. I, II
Va. I, II, Vc. I, II
Continuo

tutti

4

7 Ob., Viol.
Trb.

10 Trb.
Ob., Viol.

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 31

13

Measures 13-15 of the musical score. The system consists of three staves: a vocal line (soprano) and a keyboard accompaniment (treble and bass). The key signature is one sharp (F#). Measure 13 features a trill (tr) in the vocal line. Measure 14 has a half note (h) in the bass line. Measure 15 shows a half note (h) in the bass line.

16

Measures 16-18 of the musical score. The system consists of three staves: a vocal line (soprano) and a keyboard accompaniment (treble and bass). The key signature is one sharp (F#). Measure 16 features a half note (h) in the bass line. Measure 17 has a half note (h) in the bass line. Measure 18 shows a half note (h) in the bass line.

19

Measures 19-21 of the musical score. The system consists of three staves: a vocal line (soprano) and a keyboard accompaniment (treble and bass). The key signature is one sharp (F#). Measure 19 features a half note (h) in the bass line. Measure 20 has a half note (h) in the bass line. Measure 21 shows a half note (h) in the bass line.

22

Measures 22-24 of the musical score. The system consists of three staves: a vocal line (soprano) and a keyboard accompaniment (treble and bass). The key signature is one sharp (F#). Measure 22 features a trill (tr) in the vocal line. Measure 23 has a half note (h) in the bass line. Measure 24 shows a half note (h) in the bass line.

25

Ob., Viol., Va.

Measures 25-27 of the musical score. The system consists of three staves: a vocal line (soprano) and a keyboard accompaniment (treble and bass). The key signature is one sharp (F#). Measure 25 features a half note (h) in the bass line. Measure 26 has a half note (h) in the bass line. Measure 27 shows a half note (h) in the bass line.

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 31

28

Ob., Viol.

tr

31

Trb.

Trb.

Viol., Va.

34

Trb.

tr

B

37

Trb.

40

Trb.

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 31

Trb.

43

46

Ob., Viol., Va.

Trb.

49

52

Trb.

Ob., Viol.

Detailed description of the musical score: The score is for measures 43 through 52 of J.S. Bach's Church Cantata BWV 31. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The score is written for a single system with multiple staves. The top staff is for the Trumpet (Trb.). The bottom two staves are for the piano accompaniment. The woodwind and string parts (Ob., Viol., Va.) enter at measure 49. The piano part features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes. The woodwind/string part enters at measure 49 with a melodic line. The trumpet part has a melodic line with some rests. The score is written for a single system with multiple staves.

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 31

55

Measures 55-57 of the musical score. The system consists of three staves: a vocal line at the top and a grand staff (treble and bass clef) for the keyboard. The vocal line features a melodic line with some rests. The keyboard part is highly active, with rapid sixteenth-note passages in both hands. A trill (tr) is marked in the right hand of measure 57.

58

Measures 58-60 of the musical score. The system consists of three staves: a vocal line at the top and a grand staff for the keyboard. The vocal line continues with a melodic line. The keyboard part maintains its rapid sixteenth-note texture. In measure 59, the bass line has a flat (b) marking. In measure 60, the bass line has a flat (b) and a sharp (#) marking.

61

Measures 61-64 of the musical score. The system consists of three staves: a vocal line at the top and a grand staff for the keyboard. The vocal line has a melodic line. The keyboard part features a trill (tr) in the right hand of measure 61. In measure 62, the word "tutti" is written below the keyboard part. The keyboard part continues with rapid sixteenth-note passages.

65

Measures 65-68 of the musical score. The system consists of three staves: a vocal line at the top and a grand staff for the keyboard. The vocal line has a melodic line. The keyboard part continues with rapid sixteenth-note passages. The system concludes with a final cadence in measure 68.

2. Coro

Allegro

Soprano I

Der Him - mel lacht, die Er -
The heavens re - joice, the earth

Soprano II

Der Him - mel lacht, der Him - mel lacht,
The heavens re - joice, the heavens re - joice,

Alto

Der Him - mel lacht,
The heavens re - joice,

Tenore

Der Him - mel lacht,
The heavens re - joice,

Basso

Der Him - mel lacht,
The heavens re - joice,

Allegro

Trba. I, II, III, Timp.
Ob. I, II, III, Taille, Fag.
Viol. I, II, Va. I, II
Vc. I, II, Continuo

tutti

Continuo

3

- de ju - bi - lie - - - - - ret, der Him - mel lacht,
is filled with glad - - - - - ness, the heavens re - joice,

die Er - - de ju - bi - lie ret, der Him - mel lacht, die Er - - de ju - bi -
the earth is filled with gladness, the heavens re - joice, the earth is filled with

der Him - mel lacht,
the heavens re - joice,

der Him - mel lacht,
the heavens re - joice,

der Him - mel lacht,
the heavens re - joice,

6

der Him - mel lacht, die Er - de ju - bi - lie - ret, der Him - mel lacht, der Him - mel
the heavens re - joice, the earth - is filled with gladness, the heavens rejoice, the heavens re -

lie - ret, der Him - mel lacht, der Him - mel
glad - ness, the heavens rejoice, the heavens re -

- die Er - de ju - bi - lie - ret, der Him - mel lacht, der Him - mel
- the earth - is filled with glad - ness, the heavens rejoice, the heavens re -

der Him - mel lacht,
the heavens re - joice,

der Him - mel lacht,
the heavens re - joice,

Trb.
 (Ob., Fag., Viol., Va. col Coro)

9

lacht,
joice,

lacht,
joice,

lacht,
joice,

der Him - mel
the heavens re -

der Him - mel lacht, die Er - de ju - bi - lie - ret, der Him - mel
the heavens re - joice, the earth - is filled with gladness, the heavens re -

die Er - de ju - bi - lie - ret, der Him - mel
the earth - is filled with glad - ness, the heavens re -

A

Va.

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 31

12

der Him - mel lacht, die Er -
the heavens re - joice, the earth

lacht, die Er - de ju - bi - lie -
joyce, the earth is filled with glad -

lacht, der Him - mel lacht,
joyce, the heavens re - joice,

lacht, die Er - de ju - bi - lie - ret, der Him - mel lacht, die Er - de
joyce, the earth is filled with glad - ness, the heavens re - joice, the earth is

(Va. col Tenore)

15

der Him - mel lacht, die Er -
the heavens re - joice, the earth

- de ju - bi - lie - ret, der Him - mel lacht, die Er - de ju - bi - lie -
is filled with gladness, the heavens re - joice, the earth is filled with glad -

- ret, der Him - mel lacht, der Him - mel lacht, der Him - mel
- ness, the heavens re - joice, the heavens re - joice, the heavens re -

der Him - mel lacht,
the heavens re - joice,

ju - bi - lie - ret, der Him - mel lacht, der Him - mel lacht, der Him - mel
filled with glad - ness, the heavens re - joice, the heavens re - joice, the heavens re -

17

de ju - bi - lie - ret und was sie trägt in ih - rem Schoß, -
 is filled with glad - ness, and all cre-a-tion shouts for joy, -

ret, die Er - de ju - bi - lie - ret und was sie trägt in ih - rem
 ness, the earth is filled with gladness, and all cre-a-tion shouts for

lacht, die Er - de ju - bi - lie - ret und was sie trägt in ih - rem
 joy, the earth is filled with gladness, and all cre-a-tion shouts for

die Er - de ju - bi - lie - ret und was sie trägt in ih - rem
 the earth is filled with gladness, and all cre-a-tion shouts for

lacht, die Er - de ju - bi - lie - ret und was sie trägt in ih - rem
 joy, the earth is filled with gladness, and all cre-a-tion shouts for

(Va. coll' Alto)

20

und was sie trägt in ih - rem Schoß; der Schöp-fer lebt,
 and all cre-a-tion shouts for joy. The Sav-iour lives,

Schoß, und was sie trägt in ih - rem Schoß; der Schöp-fer lebt,
 joy, and all cre-a-tion shouts for joy. The Sav-iour lives,

Schoß, und was sie trägt in ih - rem Schoß; der Schöp-fer lebt,
 joy, and all cre-a-tion shouts for joy. The Sav-iour lives,

Schoß, und was sie trägt in ih - rem Schoß; der Schöp-fer lebt,
 joy, and all cre-a-tion shouts for joy. The Sav-iour lives,

Schoß, und was sie trägt in ih - rem Schoß; der Schöp-fer lebt,
 joy, and all cre-a-tion shouts for joy. The Sav-iour lives,

tr Trb. B
 tutti

23

der Höch - ste tri - um - phie - ret, der Schöpfer
to glo - ry He as - cend - eth, the Sav - iour

der Schöpfer lebt,
the Sav - iour lives,

der Höch - ste tri - um - phieret, der Schöpfer
to glo - ry He as - cend - eth, the Saviour

der Schöpfer
the Saviour

der Schöpfer
the Saviour

der Schöpfer
the Saviour

26

lebt,
lives,

der Schöp - fer lebt, der Höch - ste tri - um -
the Sav - iour lives, to glo - ry He as -

lebt, der Höch - ste tri - um - phie -
lives, to glo - ry He as - cend -

lebt,
lives,

der Höch - ste tri - um - phie -
to glo - ry He as - cend -

lebt,
lives,

29

C

phie-ret, der Schöpfer lebt, der Schöp-fer lebt,
cend. eth, the Sav-iour lives, the Sav-iour lives,

- ret, der Schöpfer lebt, der Schöp-fer lebt,
- eth, the Sav-iour lives, the Sav-iour lives,

- ret, der Schöpfer lebt, der Schöpfer lebt,
- eth, the Sav-iour lives, the Sav-iour lives,

der Schöpfer lebt, der Schöpfer lebt, der Höch-
the Sav-iour lives, the Saviour lives, to glo -

der Schöpfer lebt, der Höch- ste tri-um- phie -
the Sav-iour lives, to glo - - ry He as- cend -

32

der Schöpfer lebt, the Saviour lives,

der Schöp-fer lebt, der Höch- ste tri-um-
the Sav-iour lives, to glo - - ry He as-

- ste tri-um- phieret, der Schöp-fer lebt, der Schöp-fer lebt,
- ry He as- cend. eth, the Sav-iour lives, the Sav-iour lives,

- - - ret, der Schöp-fer lebt, der Höchste tri-um- phie - ret, der Schöpfer
- - - eth, the Sav-iour lives, to glo-ry He as- cend- eth, the Saviour

12

35

der Schöp-fer lebt,
the Sav-iour lives,

der Höch- - ste tri-um- phieret, der Schöp-fer lebt, der Höch- - ste tri-um-
to glo- - ry He as- cendeth, the Sav-iour lives, to glo- - ry He as-

phie- - - - - ret, der Schöp-fer lebt, der Schöp-fer lebt,
cend- - - - - eth, the Sav-iour lives, the Sav-iour lives,

der Schöp-fer lebt,
the Sav-iour lives,

lebt, der Höch- ste tri-um- phie - ret, der Schöp-fer lebt, der Schöpfer lebt,
lives, to glo- ry He as- cend - eth, the Sav-iour lives, the Sav-iour lives,

37

der Höch- - ste tri-um- phie - - - - - ret und ist von
to glo- - ry He as- cend- - - - - eth, triumphant

phie- - - - - ret, der Höch- - ste tri-um- phieret und
cend- - - - - eth, to glo- - ry He as- cendeth, tri-

der Schöp-fer lebt, der Höch- - ste tri-um- phie - - - - - ret und
the Sav-iour lives, to glo- - ry He as- cend- - - - - eth, tri-

der Höch- ste tri-um- phie - - - - - ret und
to glo- ry He as- cend- - - - - eth, tri-

der Schöp-fer lebt, der Höch- ste tri- - um- phie - - - - - ret und
the Sav-iour lives, to glo- ry He as- cend- - - - - eth, tri-

(Va. coll' Alto)

40

To - des - ban - den los, und ist von To - des - ban - den los.
o - ver death and hell, tri - um - phant o - ver death and hell.

ist von To - des - ban - den los, und ist von To - des - ban - den los.
um - phant o - ver death and hell, tri - um - phant o - ver death and hell.

ist von To - des - ban - den los, und ist von To - des - ban - den los.
um - phant o - ver death and hell, tri - um - phant o - ver death and hell.

ist von To - des - ban - den los, und ist von To - des - ban - den los.
um - phant o - ver death and hell, tri - um - phant o - ver death and hell.

ist von To - des - ban - den los, und ist von To - des - ban - den los.
um - phant o - ver death and hell, tri - um - phant o - ver death and hell.

43

D Adagio

Der sich das Grab zur Ruh er - le - sen, der Hei - lig - ste
No long - er is the grave His pris - on, the King of Kings

Der sich das Grab zur Ruh er - le - sen, der Hei - lig -
No long - er is the grave His pris - on, the King of

Der sich das Grab zur Ruh er - le - sen, der Hei - lig -
No long - er is the grave His pris - on, the King of

Der sich das Grab zur Ruh er - le - sen, der Hei - lig -
No long - er is the grave His pris - on, the King of

Der sich das Grab zur Ruh er - le - sen, der Hei - lig -
No long - er is the grave His pris - on, the King of

D Adagio Viol., Va.
Ob., Fag. (Ob., Fag. col Coro) Ob. Viol.

46

— kann nicht ver - we - sen, der Hei - lig - ste kann nicht
 — hath now a - ris - en, the King of Kings hath now

ste kann nicht ver - we - sen, der Hei - lig - ste kann nicht ver -
 Kings hath now a - ris - en, the King of Kings hath now a -

ste kann nicht ver - we - sen, der Hei - lig - ste kann
 Kings hath now a - ris - en, the King of Kings hath

ste kann nicht ver - we - sen, der Hei - lig - ste kann
 Kings hath now a - ris - en, the King of Kings hath

ste kann nicht ver - we - sen, der Hei - lig - ste kann
 Kings hath now a - ris - en, the King of Kings hath

48

— ver - we - sen, der sich das Grab zur Ruh er - le - sen,
 — a - ris - en, no long - er is the grave His pris - on.

we - sen, der sich das Grab zur Ruh er - le - sen,
 ris - en, no long - er is the grave His pris - on.

nicht ver - we - sen, der sich das Grab zur Ruh er - le - sen,
 now a - ris - en, no long - er is the grave His pris - on.

nicht ver - we - sen, der sich das Grab zur Ruh er - le - sen,
 now a - ris - en, no long - er is the grave His pris - on.

nicht ver - we - sen, der sich das Grab zur Ruh er - le - sen,
 now a - ris - en, no long - er is the grave His pris - on.

51 **E** Allegro

der Hei - lig - ste kann nicht ver - we - sen, der
The King of Kings hath now a - ris - en, the

der Hei - lig - ste kann nicht ver - we - sen,
The King of Kings hath now a - ris - en,

der -
The -

E AllegroOb. I, Viol. I
(coll' Sopr. I)Ob. II, Viol. II
(coll' Sopr. II)Ob. III, Va. I
(coll' Alto)

Hei - lig - ste kann nicht, kann nicht ver - we - sen,
King of Kings hath now a - ris - en - from the grave,

sen, kann
en, hath

Hei - lig - ste kann nicht ver - we - sen,
King of Kings hath now a - ris - en,

der Hei - lig - ste kann nicht ver -
The King of Kings hath now a -

54

Hei - lig - ste kann nicht, kann nicht ver - we - sen,
King of Kings hath now a - ris - en - from the grave,

sen, kann
en, hath

Hei - lig - ste kann nicht ver - we - sen,
King of Kings hath now a - ris - en,

der Hei - lig - ste kann nicht ver -
The King of Kings hath now a -

Ob. III, Va. I
(coll' Alto)
 Taille, Va. II
(coll' Tenore)

56

der Hei - lig -
the King of

nicht ver - we - sen, kann nicht ver - we -
now a - ris - en, hath now a - ris -

- sen, der Hei - lig - ste kann nicht, kann nicht ver - we -
- en, the King of Kings hath now a - ris - en, from the

we ris - en, the King of Kings, hath now a - ris

der Hei - lig - ste kann nicht ver - we -
the King of Kings hath now a - ris -

(Fag., Vc. I col Basso)

58

ste kann nicht ver - we -
Kings hath now a - ris -

sen, der Hei - lig - ste kann nicht ver - we -
en, the King of Kings hath now a - ris -

sen, der Hei - lig - ste kann nicht ver - we -
grave, the King of Kings hath now a - ris -

sen, der Hei - lig - ste kann nicht ver - we -
en, the King of Kings hath now a - ris -

- sen, kann nicht ver - we -
- en, hath now a - ris -

[illegible]

64 Viol. I

This image shows measures 64, 65, and 66 of a Violin I part. The music is written on a single staff in treble clef. Measure 64 begins with a 7-measure rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes, including a sharp sign. Measure 65 continues with similar rhythmic patterns and a sharp sign. Measure 66 features a long, sweeping slur over several notes, ending with a sharp sign. The notation is dense and characteristic of a 19th-century manuscript.

67 *Trb. II, Viol. I* *Trb. I*

7

69

Musical score for 'The Rose Tree' (continued). The score is in 2/4 time and G major. The treble staff features a melody with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a simple harmonic accompaniment. The piece concludes with a final chord in the treble staff.

3. Recitativo

Basso

tr Allegro

Vc. II
Continuo

Erwünschter Tag! Sei, See-le, wie-der froh, sei wie-der froh,
O wel-come day! My heart now sings with joy, now sings with joy,

Adagio

col 8 bassa ad lib.

Allegro

wie-der froh!
sings with joy.

Das A und O, der Erst' und auch der Letz-te, den
The First and Last, the Be-ginn-ing and the End-ing, who

Allegro

uns-re schwe-re Schuld in To-des-ker-ker setz-te, ist nun ge-
bore our heav-y sin and suf-fered on the cross, is now a-

A Adagio

ris-sen aus der Not.
ris-en from the tomb.

Der Herr wart tot, und sieh! er le-bet wieder; lebt
He who was dead, be-hold! now lives for ev-er. Our

15 Andante

un-ser Haupt, so le-ben auch die Glie-der, lebt
glori-ous Head pre-pares for us a path-way, our

19

un-ser Haupt, so le-ben auch die Glie-der, so
glori-ous Head pre-pares for us a path-way, pre-

22

B Adagio

le-ben auch die Glie-der. Der Herr hat in der Hand des To-des und der Höl-len
pre-pares for us a path-way, The keys of death and hell un-to our Lord and King are

25

Schlüssel! Der sein Gewand blut-rot be-spritzt in seinem bit-tern Leiden, will heute sich mit
giv-en. He who for us the bit-ter shame and ag-o-ny en-dured, to-day is throned a-

28 Andante

Schmuck und Eh-ren klei-den, mit Schmuck und Eh-ren klei-den.
bove in heavenly-glo-ry, is throned a-bove in-glo-ry.

4. Aria

Molto adagio

Vc. II
Continuo

3

5 Basso

Fürst des Le - bens, star - ker Strei - ter, Fürst des Le -
 King of glo - ry, strong De - fend - er, King of glo -

7

- - - - - bens, star - ker Strei - ter, Fürst des Lebens, hochgelobter, hochge -
 - - - - - ry, strong De - fend - er, King of glo - ry, strong Defender, God the

8

lob - - - ter Got - tes - sohn,
 Fa - - - ther's on - ly - - Son.

10

he - bet dich des Kreuzes Lei - ter auf den höch - sten Eh - ren.
Through a cross He has as - cend - ed to His ev - er last - ing

12

A

thron?
throne. wird, was dich zu - vor ge - bun -
Gone the cru - el cords that bound

14

- den, nun dein Schmuck und E - del - stein? wird, was dich zuvor ge - bun -
Him, gone the pur - ple robe of shame, gone the cru - el cords that bound

16

- den, nun dein Schmuck und E - del - stein?
Him, gone the pur - ple robe of shame.

18

müs - sen dei - ne — Pur - pur - wun - den dei - ner Klar - heit Strah - len -
Now the crown of — thorns that pierced Him is be - come a di - a -

20

sein, dei - ner Klar - heit Strah - len sein?
 dem, is be - come a di - a - dem.

22

24 **B**

Fürst des Le - bens, starker Streiter, Fürst des Le -
King of glo - ry, strong De - fend - er, King of glo -

26

bens, star. ker Strei. ter, Fürst des Lebens, hoch. ge. lob. ter, hoch. ge.
ry, strong De. fend. er, King of glo. ry, strong De. fend. er, God the

27

lob. ter Got. tes. sohn!
Fa. ther's on. ly. Son.

30

5. Recitativo

Tenore

So ste. he denn, du Gott en. geb. ne See. le, mit Chri. sto geist. lich auf, tritt an den
A new I dcd. - i. cate my. self to Him who gave Him. self for me. How can I

Vc. II Continuo

4

neu. en Le. bens. lauf, auf! von den to. ten Wer. ken! Laß, daß dein Hei. land in dir
else the debt re. pay? Rise! rise my soul from dark. ness. Rise! and go forth with strength re.

7

lebt, an dei-nem Le-ben mer-ken! Der Weinstock, der jetzt blüht, trägt
newed to fol-low in His foot-steps. Be fruit-ful, as a vine with

10

kei-ne to-ten Re-ben: der Lebensbaum läßt sei-ne Zweige le-ben. Ein Chri-ste
heav-y clusters lad-en, in deeds of lov-ing scr-vice and of mer-cy. Wake! Christian,

13

flieht ——— ganz ei — — — — — lend vonden Gra-be, er läßt den Stein, er läßt das Tuch der
wake! ——— e'er death ——— o-ver-take thee. Re-pent the sins that long to earth have

16

Sün-den da-hin-ten, und will mit Chri-sto, mit Chri-sto le-bend sein.
bound thee in fet-ters. Re-turn to Him, and He will free-ly pardon.

6. Aria

Viol. I, II
Va. I, II
Vc. I, II
Continuo

7. A Tenore

A-dam muß in uns ver-we-sen, soll der neu-e Mensch ge-ne-sen, dernach
All thy sins will be-for-giv-en, If a-new thy life is giv-en un-to

piano sempre

9

Gott ge-schaf-fen ist, A-dam muß in uns ver-
God, whose son thou art. All thy sins will be for-

forte *piano*

12

we-sen, soll der neu-e Mensch ge-ne-sen, der nach Gott ge-schaf-fen
giv-en, If a-new thy life is giv-en un-to God, whose son thou

14

B

ist, der nach Gott ge - schaf - fen ist.
art, un - to God, whose son — thou art.

forte

17

20

C

Du mußt geist - lich auf - er - stehen und aus Sün - den grä - bern ge - hen, wenn du
In the strength that He will give thee, by His just commandments live ye, hide them

piano

22

Chri - sti Gliedmaß bist, wenn du Chri - sti Glied - maß bist.
ev - er in thy heart, hide them ev - er in — thy — heart.

forte

25 **D**

Du mußt geist - lich auf - er - ste - hen und aus
In the strength that He will give thee, by His

piano

27

Sün - den - grä - bern ge - hen, wenn du Chri - sti Gliedmaß bist, wenn du Chri - sti Glied -
just commandments live ye, hide them ev - er in thy heart, hide them ev - er in thy

30 **E**

- maß, wenn du Chri - sti Glied - maß bist.
heart, — hide them ev - er in thy heart.

forte

32

tr

35

tr

7. Recitativo

Soprano

Weil denn das Haupt sein Glied na_tür_lich nach sich zieht, so kann mich
From Christ, who is the Head and Found_er of our faith, no power on

Vc. II Continuo

3

nichts von Je-su schei-den. Muß ich mit Chri-sto lei-den, so werd' ich auch, nach die-ser
earth shall e'er di_vide us. What_ev_er may be_tide us, if faith-ful we re-main and

6

Zeit, mit Chri-sto wie-der auf_er-ste-hen zur Ehr und Herr_lich-keit
stead_fast, we at the last shall see Him_crown-ed in power and maj-es-ty

9

und Gott in mei-nem Flei-sche se_hen.
where high in heaven He reigns in glo-ry.

8. Aria

Ob. I
Viol. I, II
Va. I, II
Vc. II
Continuo

piano *forte* *piano*

forte *piano* *forte* *piano* *forte* *piano*

13 Soprano

A

Letz.te Stun.de, brich her.
Soon my jour.ney will be...

piano

19

ein, done, letz.te Stun.de, brich her.ein, letz.te Stun.de, brich her.ein mir die
soon my jour.ney will be done, soon my jour.ney will be done, death's dark

piano

25

Au-gen zu-zu-drük-ken, mir die Au-gen zu-zu-drük-ken! Letz.te
shad-ow hov-ers o'er me, death's dark shad-ow hov-ers o'er me, soon my

forte *piano* *forte*

31

Stun - de, brich her - ein, letz - te Stun - de, brich her - ein, mir die -
 jour - ney will be - done, soon my jour - ney will be - done, death's da - k

piano *forte* *piano*

tr

37

Au - gen zu - zu - drük - ken, mir die Au - gen zu - zu -
 shad - ow hov - ers o'er me, death's dark shad - ow hov - ers

forte *piano* Viol. Va.

tr

43

drük ken, mir die Au - gen, die Au - gen zu - zu - drük - ken!
 o'er me, but my Sav - iour, my Sav - iour has gone be - fore me.

tr *forte*

49

B

Laß mich Je - su Freu - den - schein
 His un - fail - ing guid - ing light

forte *piano*

tr

55

— und sein hel-les Licht er - blicken, und sein hel - les Licht er - blik -
 — will my pathway dark il - lumine, will my path - way dark il - lum -

tr *forte* *piano*

60

- ken, er - blik - ken, laß mich Je - su Freu - den - schein —
 - ine, il - lum - ine, His un - fail - ing guid - ing light —

forte *(piano)* *tr*

66

— und sein hel-les Licht er - blik - ken, sein - hel - les Licht er - blik -
 — will my pathway dark il - lum - ine, will my path - way dark il - lum -

72

ken!
 ine.

forte *piano* *(forte)*

78 **C**

Laß mich En - - geln ähn - lich sein,
Come, bright an - - gels, lead me home,

piano *forte*

84

laß mich En - - geln ähn - lich sein, laß mich
come, bright an - - gels, lead me home, come, bright

piano *forte*

90

En - - geln ähn - lich, mich En - - geln ähn - lich sein! Letz - te Stun - de,
an - - gels, lead me, bright an - - gels lead me home. Soon my jour - ney

piano *forte* *piano*

96

brich her - ein, ———— letz - te Stunde, brich her - ein, letz - te Stun - de,
will be done ———— soon my journey will be done. Death's dark shad - ow

piano

102

brich her - ein, letz-te Stun-de, brich her - ein!
 hovers o'er me, but my Sav-iour has gone be-fore me.

108

115

9. Choral (Mel.: „Wenn mein Stündlein vorhanden ist“)

Soprano I, II

so fahr ich hin zu Je-su Christ, mein' Arm' tu ich aus-strek-ken;
 so schlaf ich ein und ru-he fein, kein Mensch kann mich auf-wek-ken;

Alto

I know that my Re-deem-er lives, in Him my trust's un-shak-en.
 Though for a time I sleep in death, with Him I shall a-wak-en.

Tenore

so fahr ich hin zu Je-su Christ, mein' Arm' tu ich aus-strek-ken;
 so schlaf ich ein und ru-he fein, kein Mensch kann mich auf-wek-ken;

Basso

I know that my Re-deem-er lives, in Him my trust's un-shak-en.
 Though for a time I sleep in death, with Him I shall a-wak-en.

Trba. I Viol. I

Ob. I, II, III
 Fag. II
 Viol. II
 Va. I, II
 Vc. I, II
 Continuo

5

denn Je - sus Chri - stus, Got - tes Sohn, der wird die Him - mels -

Him - self, the on - ly Son of God, for us the way of

denn Je - sus Chri - stus, Got - tes Sohn, der wird die Him - mels -

Him - self, the on - ly Son of God, for us the way of

8

tür auf - tun, mich führn zum ew - gen Le - ben.

death hath trod, and now He reigns in Heav - en.

tür auf - tun, mich führn zum ew - gen, zum ew - gen Le - ben.

death hath trod, and now He reigns in Heav - en.